Studier som stöder studiefärdigheterna SSS

**Kartläggning av språkkunskaper i svenska som andra språk**

Kuva, joka sisältää kohteen symboli, Fontti, Grafiikka, kuvakaappaus

Kuvaus luotu automaattisesti

Innehåll

[1 Vem kartläggs, när och varför? 3](#_Toc150858164)

[2 Instruktioner och bedömning av uppgifter 4](#_Toc150858165)

[2.1 Skriftlig förmåga 4](#_Toc150858166)

[2.1.1 Instruktioner 4](#_Toc150858167)

[2.1.2. Bedömning 5](#_Toc150858168)

[2.1.3 Bedömningskriterier 5](#_Toc150858169)

[2.2 Läsförståelse 7](#_Toc150858170)

[2.2.1 Instruktioner 7](#_Toc150858171)

[2.2.2 Rätt svar med poäng till läsförståelsen 7](#_Toc150858172)

[2.2.3 Bedömning 8](#_Toc150858173)

[2.2.4 Bedömningskriterier 8](#_Toc150858174)

[2.3 Intervju/muntliga färdigheter 11](#_Toc150858175)

[2.3.1 Instruktioner 11](#_Toc150858176)

[2.3.2 Bedömningskriterier 12](#_Toc150858177)

[2.4 Hörförståelse 14](#_Toc150858178)

[2.4.1 Instruktioner 14](#_Toc150858179)

[2.4.2 Rätt svar med poäng till hörförståelsen 14](#_Toc150858180)

[2.4.3 Bedömning 15](#_Toc150858181)

[2.4.4 Bedömningskriterier 15](#_Toc150858182)

[3. Vad händer efter kartläggningen? 17](#_Toc150858183)

[4 Kartläggningsmaterial: Skrivuppgift, läsförståelse, intervju, hörförståelse 19](#_Toc150858184)

[Bilaga 1 Bedömningsblankett för skriftlig produktion 31](#_Toc150858185)

[Bilaga 2 Bedömningsblankett för muntlig kommunikation (intervju) 35](#_Toc150858186)

[Bilaga 3 Bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av hörförståelse 40](#_Toc150858187)

[Bilaga 4 Bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av läsförståelse 43](#_Toc150858188)

# 1 Vem kartläggs, när och varför?

Målgruppen för denna kartläggning är studerande som har svenska som andraspråk och deltar i SSS- studier eller studerande som kan ha behov av att handledas till SSS-studier. Kartläggningen är tänkt att hjälpa SSS-läraren att ta reda på nivån på språkkunskaperna.

Kartläggning kan göras i vilket skede som helst av SSS- studierna. Det är också viktigt att komma ihåg att språkkunskaperna inte alltid förbättras, utan också kan försämras. Försämrad språkförmåga kan orsakas av till exempel en förändrad livssituation, förändrade sociala relationer, stress, oro för nära och kära eller ekonomisk situation. Längre frånvaro och semester kan också orsaka tillbakagång om det inte under den tiden finns några eller endast få kontakter med svenskspråkiga.

På basen av den vardagliga samtalsförmågan kan man inte dra slutsatsen att den studerandes språkkunskaper är lika goda inom alla områden. Under utvecklingsfasen av språkkunskaper kan de olika delarna av språket utvecklas i olika takt, t.ex. den muntliga förmågan kan vara flytande men den studerande kan ha stora utmaningar med den skriftliga förmågan.

Den studerandes egen uppfattning om språkkunskaperna och dess betydelse i studierna kan också vara annan än vad som faktiskt krävs i studierna. Kartläggningen ger information om vilket stöd den studerande behöver för att utveckla sina kunskaper i svenska under SSS- studierna. Kartläggningen ger information om styrkorna i den studerandes språkkunskaper och behovet av stöd inom respektive område.

# 2 Instruktioner och bedömning av uppgifter

Alla delområden bedöms om möjligt av den/de personer som har vana av att bedöma språkfärdigheter utgående från den Europeiska referensramen för språkkunskaper (se

[https://www.oph.fi/sv/utbildning-och-examina/nivaskalan-sprakkunskap-och-sprakutveckling#anchor-nivaskalan-for-sprakkunskap-och-sprakutveckling-i-gymnasiet](https://www.oph.fi/sv/utbildning-och-examina/nivaskalan-sprakkunskap-och-sprakutveckling" \l "anchor-nivaskalan-for-sprakkunskap-och-sprakutveckling-i-gymnasiet), <https://www.skolverket.se/getFile?file=2144>)

Tidsåtgång:

* Skrivuppgift 20 min
* Textförståelse 20 min
* Intervju 20 min
* Hörförståelse 20 min

Om det i testsituationen framkommer att den studerande inte hinner göra uppgifterna inom utsatt tid påverkar det bedömningen negativt eftersom det är ett tecken på att språket inte ännu är befäst.

## **2.1 Skriftlig förmåga**

### **2.1.1 Instruktioner**

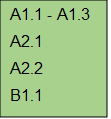
För skrivuppgiften finns två rubriker. Den studerande väljer själv vilken rubrik den vill skriva om. För uppgiften reserveras 20 minuter. Den studerande får inte använda hjälpmedel (telefon eller annat). Den studerande förväntas också självständigt förstå instruktionerna. Om testaren måste förklara instruktionerna påverkar det bedömningen negativt.

### **2.1.2. Bedömning**

Skrivuppgiftens bedömning görs utgående från kriterierna i den Europeiska referensramen för språkkunskaper. Bedömningen görs av den/de personer som har vana av att bedöma språkfärdigheter utgående från den Europeiska referensramen för språkkunskaper. Om det inte är möjligt hjälper följande kriterier till att beskriva den studerandes eventuella utmaningar med svenskan. De påståenden som beskriver den skriftliga produktionen markeras med X i bedömningsblanketten (Bilaga 1). Den eller de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.

### **2.1.3 Bedömningskriterier**

Bedömningskriterierna med förslag på åtgärder finns närmare beskrivna i bedömningsblanketten (Bilaga 1).



Trots omfattande stöd bedöms förutsättningarna att avlägga en examen vara små

* Flest X antecknas på nivåerna A1.1-A1.3

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Texten motsvarar inte uppgiften.
* Budskapet är svårt att förstå.
* Texten är för kort och/eller upprepar samma sak.
* Det är svårt att förstå enskilda meningar i texten.
* Skriver mestadels enstaka ord.

Behov av **stort stöd** inom SSS

* Flest X antecknas på nivå A1.3-A2.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Texten motsvarar inte eller enbart delvis uppgiften.
* Budskapet förmedlas relativt begripligt.
* Texten är skriven med talspråk.
* Texten är katalogartad och upprepande.
* Ordförrådet som används är begränsat.
* Använder klumpiga eller felaktiga uttryck eller gör rikligt med stavfel.

Behov av **stöd** inom SSS

* Flest X antecknas på nivå A2.2

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Texten motsvarar uppgiften.
* Budskapet förmedlas relativt begripligt.
* Texten fortskrider ganska logiskt.
* Texten har delats upp i meningar.
* Ordförrådet som används är begränsat, men lämpligt för ändamålet.
* Det förekommer fortfarande en del stavfel samt grammatikaliska fel.

Inget uppenbart behov av stöd inom SSS

* Flest X antecknas på nivå B1.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Texten motsvarar uppgiften.
* Budskapet förmedlas på ett begripligt sätt.
* Textens uppbyggnad är logisk och är lätt att följa.
* Texten består av tydliga meningar åtskilda av punkter.
* Ordförrådet som används är mångsidigt och lämpar sig för ändamålet.

## **2.2 Läsförståelse**

### **2.2.1 Instruktioner**

Den studerande ska läsa texten och besvara frågorna. Maxtid för uppgiften är 20 minuter. Den studerande får inte använda hjälpmedel (telefon eller annat). Den studerande förväntas självständigt förstå frågorna. Korta svar räcker, dvs svaren behöver inte vara skrivna som fullständiga meningar.

### **2.2.2 Rätt svar med poäng till läsförståelsen**

1. Vad gjorde att Sanna började med hjälparbete?

* Hennes pappa blev sjuk
* Det har alltid varit naturligt i hennes familj att hjälpa andra
* Hennes släkt startade hjälpverksamheten och hon har nu fortsatt **Ett rätt svar**  **= 1 p** **Två eller tre rätt svar**  **= 2 p**

1. På vilket sätt och hur ofta hjälper Sanna människor i Helsingfors?

* Hon delar ut mat/matpaket
* 2 dagar/vecka eller onsdag och fredag

**Ett rätt svar**  **= 1p**  
 **Två rätt svar**  **= 2p**

1. Nämn tre olika grupper av människor som Sanna brukar hjälpa?

* Pensionärer, studerande, familjer, ensamförsörjande, invandrare,   
  folk som har hamnat utanför samhället

**Ett eller två rätt svar**  **= 1p**  
**Tre rätt svar**  **= 2 p**

1. Varför är det svårt för många människor i Finland?

* Stödet från samhället/Samhällets stöd räcker inte till
* Många har inte råd att köpa mediciner
* De har lite pengar
* De är arbetslösa
* De är fattiga

**Ett rätt svar**  **= 1 p**  
**Två eller fler rätt svar**  **= 2p**

1. Hur beskriver Sanna sitt arbete i hjälporganisationen?

* Det är inte tungt
* Det får en att glömma sina egna problem
* Det är bra stämning bland personalen och också bland kunder
* Det fungerar som terapi

**Ett rätt svar**  **= 1 p**  
**Två eller fler rätt svar**  **= 2p**

1. Förklara orden på svenska. Vad betyder...?

* Rätt synonymer eller beskrivningar ger poäng

**1 poäng per ord**

### **2.2.3 Bedömning**

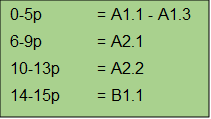
Om läsförståelsen görs i grupp och den studerande skriver svaren på frågepappret bedöms svaren med poäng. Om man väljer att göra läsförståelsen så att den studerande svarar muntligt (enskilt), kan man komplettera bedömningen med en kvalitativ bedömning med hjälp av bedömningsblanketten för kvalitativ bedömning av läsförståelse (Bilaga 4).

### **2.2.4 Bedömningskriterier**

Vid skriftliga svar beskriver antalet poäng i läsförståelsen den studerandes språknivå.

Vid muntliga svar kan man komplettera bedömningen med en kvalitativ bedömning.

Bedömningskriterierna med förslag på åtgärder finns närmare beskrivna i bedömningsblanketten för kvalitativ bedömning av läsförståelse (Bilaga 4).



Trots omfattande stöd bedöms förutsättningarna att avlägga en examen vara små

* A1.1-A1.3

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Förstår enbart enstaka ord och fraser, ex. hälsningar och namn.
* Har svårigheter att förstå skriftliga anvisningar.
* Behärskar enbart det mest elementära ordförrådet, ex. personuppgifter.
* Förstår korta meddelanden.
* Läsningen är mycket långsam och kräver omtagning.

Behov av **stort stöd** inom SSS

* A2.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Läsningen är mycket långsam och kräver omtagning/förståelsen kräver omtagning.
* Förståelsen baserar sig på igenkänning av enstaka ord, fraser och satser.
* Fokuserar mer på detaljer än helheten.
* Läsuthålligheten är svag.

Behov av **stöd** inom SSS

* A2.2

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Kan inte ännu avgöra vad som är oviktigt i texten.
* Uthärdar att läsförståelsen delvis är bristfällig.
* Ordförrådet är ännu bristfälligt men den studerande kan gissa sig till betydelsen av ett ord baserat på sammanhanget.
* Kan besvara öppna frågor.
* Läsningen är fortfarande långsam och kan behöva omtagning.

Inget uppenbart behov av stöd inom SSS

* B1.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Kan ta sig an en text med många obekanta ord.

## **2.3 Intervju/muntliga färdigheter**

De muntliga färdigheterna bedöms vid en intervju. Intervjutid 20 minuter.

### **2.3.1 Instruktioner**

Bedömning görs utgående från kriterierna i den Europeiska referensramen för språkkunskaper. Bedömningen görs av den/de personer som har vana av att bedöma språkfärdigheter utgående från den Europeiska referensramen. Intervjufrågor med förslag på följdfrågor samt diskussionsämnen finns i kartläggningsmaterialet. Intervjun bandas inte in.

Det är viktigt att lyssna på den studerande och att ställa följdfrågor som passar i situationen/diskussionen, så att intervjun ger en korrekt bild av den studerandes språkkunskaper. Detta minimerar risken för inövade svar som gör att man får en felaktig bild av språkkunskaperna.

Lång svarstid på frågorna är inte nödvändigtvis ett tecken på att den studerande inte vet hur hen ska svara. Hen kanske tänker på svaret. Därför måste den studerande ges tid att svara. Det är dock inte meningen att intervjuaren ska börja formulera om frågan eller upprepa frågan. Det är inte heller nödvändigt att upprepa frågan då den studerande ger ett helt felaktigt svar. Ett helt felaktigt svar är ett tecken på bristande språkkunskaper.

Det kan vara bra att vara två. En intervjuar och den andra lyssnar och fyller i tabellen.

De påståenden som beskriver den muntliga kommunikationen markeras med X.

Den/de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.

Saker för läraren att tänka på:

* + Förstår du uttalet eller måste du fråga upp flera gånger för att förstå?
  + Flyter kommunikationen eller måste du upprepa och formulera om frågorna?
  + Hur kortfattat eller utförligt svarar den studerande?

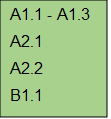
**Om man under intervjun märker att hörförståelsen är svag, på nivåerna A1.1 - A1.3, bedöms hörförståelsen om möjligt vid intervjun.** Då görs ingen skild hörförståelse.

Vid bedömning av hörförståelsen under intervjun används bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av hörförståelse (Bilaga 3). Bedömningsblanketten innehåller också förslag på åtgärder.

### **2.3.2 Bedömningskriterier**

Bedömningskriterierna med förslag på åtgärder finns närmare beskrivna i bedömningsblanketten (Bilaga 2).

Vid bedömning av hörförståelsen under intervjun används bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av hörförståelse (Bilaga 3).



Trots omfattande stöd bedöms förutsättningarna att avlägga en examen vara små

* Flest X antecknas på nivåerna A1.1-A1.3

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Kan inte svara på frågorna, förstår inte frågorna eller svarar bara med ett ord.
* Använder enbart ett fåtal enkla strukturer och memorerade fraser.
* Räknar upp ord men kan inte bilda meningar av dem.
* Talaren måste ta hjälp av sitt modersmål eller gester.
* Uttalet kan förorsaka förståelseproblem.
* Alla slags fel förkommer i hög grad.
* Förstår enbart grundläggande frågor. Vem? Var? När?
* Talproduktionen är knapp.

Behov av **stort stöd** inom SSS

* Flest X antecknas på nivå A1.3-A2.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Den främmande accenten är tydlig.
* Personen förstår förenklat språk som innehåller upprepningar och basordförråd.
* Kommunikationen är rutinartad.
* Talaren är beroende av intervjuarens stöd. Kan inleda och avsluta, men oftast inte upprätthålla diskussionen.
* Talproduktionen är knapp men relativt felfri.
* Talproduktionen är riklig men innehåller många fel.
* Talet är långsamt med pauser och omtagningar, ibland mer flytande sekvenser.

Behov av **stöd** inom SSS

* Flest X antecknas på nivå A2.2

*Kort sammanfattande beskrivning*

* En främmande accent eller ett felaktigt uttal stör inte märkbart förståelsen av talet.
* Talproduktionen fungerar då ämnet är ganska konkret och handlar om vardagliga ämnen. *Studier, arbete*
* Undviker ibland vissa ämnesområden. *Abstrakta, obekanta ämnen*
* Motiverar sina åsikter på ett enkelt sätt. *Jag tycker om, eftersom*
* Kan ännu inte motivera sina åsikter mer utförligt.
* Talet är mestadels flytande, men det kan förekomma pauser.

Inget uppenbart behov av stöd inom SSS

* Flest X antecknas på nivå B1.1

## **2.4 Hörförståelse**

### **2.4.1 Instruktioner**

Den studerande ska lyssna på en berättelse och besvara frågorna. Den studerande får höra berättelsen två gånger, först hela och sedan i två delar. Reservera 20 minuter för hörförståelsen. Den studerande får inte använda hjälpmedel (telefon eller andra hjälpmedel). Den studerande förväntas självständigt förstå frågorna. Korta svar räcker, dvs svaren behöver inte vara skrivna som fullständiga meningar.

Ljudfilen:

### **2.4.2 Rätt svar med poäng till hörförståelsen**

1. Varför var Maria lite orolig i huset?

* Huset låg långt borta från stan
* Det fanns inga andra människor i närheten/de andra husen var tomma  
   **Ett rätt svar**  **= 1 p**  
   **Två rätt svar**  **= 2 p**

1. Vad gjorde Maria och barnen den första kvällen?

* Åt på restaurang
* Gick runt och tittade på byn
* Gick ner till stranden/var på stranden  
   **Ett rätt svar**  **= 1 p**   
   **Två eller tre rätt svar**  **= 2 p**

1. Vad gjorde Maria innan familjen åkte till stranden?

* Åt frukost
* Gömde pass och pengar
* Låste dörren

**Ett eller två rätt svar = 1 p**

**Tre rätt svar**  **= 2 p**

1. Vad hade hänt i huset medan de var på stranden?

* Det hade varit inbrott
* Alla saker låg huller om buller
* Deras pengar, pass och tågbiljetter var borta  
   **Ett rätt svar = 1 p**

**Två eller tre rätt svar**  **= 2 p**

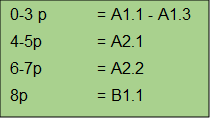
### **2.4.3 Bedömning**

Om den studerandes hörförståelse bedöms vara på nivå A2.1 eller högre i intervjun, görs hörförståelsen som en skild uppgift.

Nivåerna A1.1 - A1.3bedöms om möjligt vid intervjun,om man märker att hörförståelsen är svag. Då görs ingen skild hörförståelse.

### **2.4.4 Bedömningskriterier**

Vid skild hörförståelseuppgift beskriver antalet poäng i hörförståelsen den studerandes språknivå.



Vid bedömning av hörförståelsen under intervjun används Bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av hörförståelse (Bilaga 3). Bedömningsblanketten innehåller också förslag på åtgärder.

Trots omfattande stöd bedöms förutsättningarna att avlägga en examen vara små

* A1.1 - A1.3

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Har svårigheter att förstå instruktionerna i testet.
* Förståelsen är beroende av korta sekvenser.
* Förståelsen är beroende av tydliga frågor och svarsalternativ.

Behov av **stort stöd** inom SSS

* A2.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Förståelsen är beroende av tydliga frågor och att det finns svarsalternativ. Klarar inte ännu av öppna svar.
* Behöver lyssna fler än 2 gånger.
* Förståelsen är beroende av långsammare tal.

Behov av **stöd** inom SSS

* A2.2

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Är ännu beroende av att ämnet är relativt enkelt och konkret.
* Ordförrådet/ordförståelsen är ännu begränsad.
* Förståelsen är fortfarande beroende av tidigare erfarenheter av ämnet (vardagligt, bekant).

Inget uppenbart behov av stöd inom SSS

* B1.1

*Kort sammanfattande beskrivning*

* Kan lyssna till längre talsekvenser med ett främmande ämne.
* Kan bortse från information som inte hör till frågan.

# 3. Vad händer efter kartläggningen?

Kartläggning görs för att ta reda på den studerandes styrkor och vilka områden som behöver utvecklas.

När resultatet av nivåkartläggningen är färdigt, informeras den studerande om resultatet i de olika delområdena av språket (tala, lyssna, skriva och läsa) så att den studerande själv förstår sin nivå. Enligt kraven för den studerandes examen kan den studerande vid behov handledas till SSS- studier.

De utvecklingsområden som framkommer av kartläggningen registreras i den studerandes PUK. Under SSS- studierna följs utvecklingen av språkkunskaperna upp. Vid behov kan delar av kartläggningen göras om. Det rekommenderas dock att intervallet mellan kartläggningarna är tillräckligt långt (t.ex. 4-6 månader) så att språkkunskaperna hinner utvecklas. Om språkkunskaperna utvecklas i snabbare takt kan kartläggningen göras tidigare. På så sätt går det att få information om/bevis på att den studerande är redo att övergå till sina yrkesstudier på heltid.

Om det framkommer märkbara brister, framför allt i att skriva och läsa, och färdigheterna inte utvecklas tillräckligt trots SSS- studier, kan man tillsammans med den studerande utreda om det är möjligt att avlägga en delexamen. I vissa fall kan det också vara bra att fundera på om en annan examen skulle vara ett alternativ. Det är viktigt att tydliggöra och tillsammans planera möjliga studievägar. Samarbetet mellan SSS- läraren, S2- läraren och yrkesläraren är viktigt i detta arbete.

Målet med SSS- studierna är att den studerande ska uppnå en sådan språknivå som examensutbildningen kräver. Om språknivån inte uppnås men förutsättningar ändå finns för att klara av examensutbildningen informeras den ansvariga läraren/handledaren om språknivån så att den studerande också i fortsättningen får S2- stöd enligt utbildningsarrangörens praxis.

# 4 Kartläggningsmaterial: Skrivuppgift, läsförståelse, intervju, hörförståelse

**SKRIVUPPGIFT**

Välj en av uppgifterna. Skriv en sammanhängande text.   
Skriv åtminstone 15 rader.

Tid: 20 minuter

1. **Skriv och berätta om en vän eller en viktig person i ditt liv**   
      
   Berätta om:    
   - din väns utseende, egenskaper och intressen.   
   - vad din vän har gjort förr och vad han/hon gör nu.    
   - varför du tycker om din vän.    
   - vad ni brukar göra tillsammans.

ELLER

1. **Vinter och sommar i Finland – Skriv en text och jämför årstiderna**

Berätta om:   
- vilka skillnader det finns mellan årstiderna.   
- vad du brukar göra de olika årstiderna.   
- vilken årstid du gillar mest och varför.

**LÄSFÖRSTÅELSE**    
Läs texten och svara på frågorna.

**Sanna hjälper människor**

Sanna Stenlund fortsätter med det hjälparbete hennes släkt har startat.   
Sanna började leda hjälparbetet för ungefär ett år sedan. Hjälporganisationen delar ut mat till flera tusen personer varje vecka i Berghäll i Helsingfors.

När Sanna var barn bodde hon i Spanien. Hennes pappa Henrik jobbade där för kyrkans missionsverksamhet.   
Från Spanien flyttade familjen till Torneå i norra Finland. När Sanna var 16 år började hon i gymnasiet i Helsingfors.   
När hennes pappa blev sjuk i cancer för sju år sedan började hon hjälpa till med hjälparbetet. Efter det har hon fortsatt. Hennes pappa Henrik deltar ännu i hjälparbetet, men nu har Sanna ansvaret.   
  
Det kändes naturligt för Sanna att börja med hjälparbete. I hennes familj har det alltid varit viktigt att hjälpa andra. Det här var en viktig princip redan för hennes farfar Viktor och farmor Lena. Hjälparbetet är något de gör, de talar inte om hjälparbetet hemma. Sannas pappa har gett henne många rådoch hon kan alltid fråga honom om det är något hon undrar.

Hjälporganisationen delar ut matpaket i Berghäll i Helsingfors varje onsdag och fredag.   
Mellan 2 600 och 3 000 personer kommer för att hämta mat. Det är många slags människor som kommer och de är ungefär lika många som förr. Bland dem som behöver hjälp finns många pensionärer, studerande, familjer, ensamförsörjande, invandrare och folk som har hamnat utanför samhället.

Många finländare har det ganska dåligt just nu. Samhällets stöd räcker inte till för fattiga människor. Många arbetslösa personer säger att utan den här mathjälpen skulle de inte klara sig. Det finns särskilt många pensionärer och gamla människor som kommer för att hämta matpaket. De har inte några extra pengar till exempel för mediciner. Lyckligtvis får vi mera donationer än tidigare från människor som har bra med pengar.

Sanna tycker inte att det här arbetet känns tungt. Hon säger att det är en fin stämning bland personalen och också bland kunderna. Frivilliga personer som jobbar i hjälporganisationen säger ofta att det här arbetet fungerar som terapi. Man glömmer sina egna problem när man jobbar. På fritiden är Sanna tillsammans med sin familj. Det är så hon kopplar av och mår bra.

Källa: Texten i läsförståelsen är en omarbetad version av ”Det är viktigt att hjälpa andra”, LL-bladet, Petri Kiuttu, 13.02.2020.

TILL LÄRAREN

* Kopiera upp texten och frågorna på skilda papper.
* Läsförståelsen kan göras så att den studerande **skriver** svaren på frågepappret (i grupp) eller så kan man välja att göra det så att den studerande svarar **muntligt** (enskilt).
* Rätt svar och poäng under frågorna.

1. Vad gjorde att Sanna började med hjälparbete?

* Hennes pappa blev sjuk
* Det har alltid varit naturligt i hennes familj att hjälpa andra
* Hennes släkt startade hjälpverksamheten och hon har nu fortsatt

**Två eller tre rätt svar**  **= 2 p**  
**Ett rätt svar**  **= 1 p**

1. På vilket sätt och hur ofta hjälper Sanna människor i Helsingfors?

* Hon delar ut mat/matpaket
* 2 dagar/vecka eller onsdag och fredag

**Ett rätt svar**  **=1p**  
**Två rätt svar**  **= 2p**

1. Nämn tre olika grupper av människor som Sanna brukar hjälpa?

* Pensionärer, studerande, familjer, ensamförsörjande, invandrare,   
  folk som har hamnat utanför samhället

**Tre rätt svar**  **= 2 p**  
**Ett eller två rätt svar**  **= 1p**

1. Varför är det svårt för många människor i Finland?

* Stödet från samhället/Samhällets stöd räcker inte till
* Många har inte råd att köpa mediciner
* De har lite pengar
* De är arbetslösa
* De är fattiga

**Två eller fler rätt svar**  **= 2p**  
**Ett rätt svar**  **= 1 p**

1. Hur beskriver Sanna sitt arbete i hjälporganisationen?

* Det är inte tungt
* Det får en att glömma sina egna problem
* Det är bra stämning bland personalen och också bland kunder
* Det fungerar som terapi

**Två eller fler rätt svar**  **= 2p**  
**Ett rätt svar**  **= 1 p**

1. Förklara orden på svenska. Vad betyder...?

Släkt, gymnasiet, ansvaret, pensionärer, fattiga

**1 poäng/ord**

**Läsförståelse poäng:**

0-5p = A1.1-A1.3   
6-9p = A2.1  
10-13p = A2.2  
14-15p = B1.1

**LÄSFÖRSTÅELSE** Namn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Vad gjorde att Sanna började med hjälparbete?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. På vilket sätt och hur ofta hjälper Sanna människor i Helsingfors?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Nämn tre olika grupper av människor som Sanna brukar hjälpa?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Varför är det svårt för många människor i Finland?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Hur beskriver Sanna sitt arbete i hjälporganisationen? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Förklara orden på svenska. Vad betyder...?

Släkt

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Gymnasiet

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ansvaret

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pensionärer

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fattiga

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

INTERVJU – MUNTLIG KOMMUNIKATION

TILL LÄRAREN

Syftet med intervjun är att ta reda på hur den muntliga förmågan fungerar. Förstår den studerande frågorna och hur väl kan den studerande uttrycka sig?

Intervjun ger också bakgrundsfakta för att läraren bättre ska förstå den studerandes utgångsläge för språkinlärning samt den studerandes studievana.

Intervjun kan också ge information om varför den studerande har utmaningar på vissa områden (t.ex. den studerande har nyligen lärt sig det latinska alfabetet, har haft kort skolgång i hemlandet, har upplevt skolan svår på modersmålet och uttrycker eventuellt läs- och skrivsvårigheter på modersmålet).

Intervjun ger också information om den studerandes styrkor så som t.ex. att den studerande behärskar engelska både i skrift och tal samt att den studerande har stor studievana genom t.ex. universitetsstudier på modersmålet som kan underlätta studierna på svenska.

Exempel på frågor:

1. **Berätta om dig själv – Vem är du?**

Hur gammal är du?  
Varifrån kommer du?   
Hur länge har du bott i Finland?  
Har du familj?  
Vad gör du på fritiden?

* + *Är med kompisar, familjen*. Vad gör ni tillsammans?
  + *Spelar dataspel.* Vilka spel? Var? Hur ofta?
  + *Tittar på tv.* Vad tittar du på? Varför?
  + *Utövar sport, spelar instrument.* Var? Hur ofta? Vad kostar det?

1. **Vad studerar du nu? Varför?**
2. **Vad gjorde du innan du började studera här?**

Studier, arbetserfarenhet både i hemlandet och i Finland, annat?

Hade du något favoritämne?

Fanns det något ämne du tyckte var svårt?

1. **Vilka språk talar du?**

Modersmål och andra språk

1. **Vilka språk har du studerat?**

Kan tala, förstå, läsa och skriva

1. **Tycker du själv att du behöver stärka/få hjälp med att utveckla dina kunskaper i svenska?**

Vad i så fall? (branschspråk, allmän svenska, att skriva etc.)

1. **Berätta om-frågor:**  
     
    Vad tror du att du gör om 5 år?  
    Vad skulle du göra om du vann en miljon på lotto?  
    Vart vill du resa? Varför?  
    Berätta om en intressant resa/utflykt.  
    Vad är bra och dåligt med din hemort/stad/kommun/by?  
    Hur brukar du fira din födelsedag?  
    Vad är det bästa du vet? Varför?  
    Hur ser en vanlig dag ut för dig nu? Berätta vad gör du en vanlig dag.  
    Vad använder du din telefon till mest?

**HÖRFÖRSTÅELSE**  
**Lyssna på texten och svara på frågorna.**  
**Du får höra texten två gånger**, först hela texten och sedan i delar.

**DEL 1**

1.Varför var Maria lite orolig i huset?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2.Vad gjorde Maria och barnen den första kvällen?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Svarstid: 3 minuter)*

**DEL 2**

3. Vad gjorde Maria innan familjen åkte till stranden?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4.Vad hade hänt i huset medan de var på stranden?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Svarstid: 3 minuter)*

TILL LÄRAREN

**Familjen Larssons resa till Italien**

Maria älskade att resa. Hon och hennes två barn hade länge väntat på att kunna åka iväg till Italien och nu äntligen var det dags. De åkte till Italien med tåg. Resan tog 35 timmar och de kom fram på kvällen. Det var en tung resa men det var det värt det.

De hade hyrt ett hus där de skulle bo i en vecka. Maria hade bara sett några bilder från huset, så hon visste inte så mycket om det. De fick en glad överraskning då de kom fram. Huset var stort och vackert och hade tre våningar. Det enda negativa var att huset låg ganska långt borta från stan. Bredvid huset låg en stor skog och de andra husen längs vägen var tomma. Det kändes inte så bra att inga andra människor fanns i närheten och Maria var lite orolig. Hon försökte slå bort de negativa tankarna eftersom hon inte ville oroa barnen. Hon hoppades att allt skulle bli bra.

Efter den långa resan var de alla hungriga, så de körde till närmaste by för att hitta en restaurang där de kunde äta. Efter maten gick de runt och tittade på byn. De gick också ner till stranden och sökte vackra stenar och snäckor. Nästa dag bestämde de sig att komma tillbaka till stranden för att simma.

De kom tillbaka till huset efter ett par timmar. Barnen somnade nästan direkt, eftersom det hade varit en lång dag. Maria sov dåligt och oroade sig. Hon drömde otäcka drömmar. ***Svarstid: 3 minuter***

Nästa morgon när de vaknade, åt de frukost och åkte sedan iväg till stranden. Innan de åkte, gömde Maria pass och pengar under en madrass. Hon låste dörren noggrant och kände på dörren att den var ordentligt låst. Det kändes som att någon tittade på henne, men hon tänkte att hon bara fantiserade. Hon försökte lugna ner sig för att inte förstöra resan.

Då de kom till stranden var alla negativa tankar borta. De simmade, solade, åt glass och njöt av det vackra vädret. Allt kändes så bra!

Några timmar senare började de alla bli hungriga, så de bestämde sig för att åka hem till huset för att äta. När de kom närmare huset märkte de att det hade varit inbrott i huset! Hela dörren var borta. Maria blev mycket rädd och sa till barnen att stanna i bilen och vänta. Maria gick ensam in i huset och märkte att alla möbler och alla saker låg huller om buller. Madrasserna från sängarna låg på golvet. Någon hade varit där och sökt efter deras värdesaker. Allt var ett enda kaos och pengar, pass och tågbiljetter var borta! Maria var alldeles skräckslagen! Hennes mardröm hade blivit verklighet! ***Svarstid: 3 minuter***

Källa:Texten är en omarbetad version av ”En äventyrlig resa”: 2014. Eckerbom.T., Källsäter.E. Etablera läs. Liber.

*Länk till ljudfil:* **[Familjen Larssons resa till Italien](https://turku.sharepoint.com/:u:/r/sites/Strategiarahoitus2022-OPVA/Shared%20Documents/Teema%202%20kieli%20ja%20viestint%C3%A4%20(TAI)/Svenska%20som%20andra%20spr%C3%A5k/H%C3%B6rf%C3%B6rst%C3%A5else%20Familjen%20Larssons%20resa%20till%20Italien.mp3?csf=1&web=1&e=SqJ41T)**

Rätt svar:

1. Varför var Maria lite orolig i huset?

* Huset låg långt borta från stan
* Det fanns inga andra människor i närheten/de andra husen var tomma

**Ett rätt svar = 1 p**  
**Två rätt svar = 2 p**

1. Vad gjorde Maria och barnen den första kvällen?

* Åt på restaurang
* Gick runt och tittade på byn
* Gick ner till stranden/var på stranden

**Ett rätt svar = 1 p**   
**Två eller tre rätt svar = 2 p**

1. Vad gjorde Maria innan familjen åkte till stranden?

* Åt frukost
* Gömde pass och pengar
* Låste dörren

**Ett eller två rätt svar = 1 p**   
**Tre rätt svar = 2 p**

1. Vad hade hänt i huset medan de var på stranden?

* Det hade varit inbrott
* Alla saker låg huller om buller
* Deras pengar, pass och tågbiljetter var borta

**Ett rätt svar = 1 p**   
**Två eller tre rätt svar = 2 p**

**Hörförståelse poäng:**

0-3 p = A1.1-A1.3   
4-5p = A2.1  
6-7p = A2.2  
8p = B1.1

# Bilaga 1 Bedömningsblankett för skriftlig produktion

**Instruktioner:**

* De påståenden som beskriver den skriftliga produktionen markeras med X.
* Den/de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.

|  |  |
| --- | --- |
| Under A1.3 Begränsad kommunikation i de mest bekanta situationerna |  |
| Kan skriva enstaka ord och fraser. |  |
| Kan skriva vissa ord och uttryck rätt. |  |
| Kan skriva utantillärda satser. |  |
| Kan skriva mycket enkla huvudsatser.                        *Jag tittar. Han fiskar*. |  |
| Kan skriva enkla fraser och satser om sig själv och sin närmaste krets. |  |
| Kan inte uttrycka sig fritt. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A1.3 Begränsad kommunikation i de mest bekanta situationerna. |  |
| Behärskar vardagligt elementärt ordförråd. *buss, klocka, biljett, dricka* |  |
| Behärskar de vanligaste orden för detaljer och konkreta behov i eget liv. |  |
| Behärskar förutsebara enkla skrivuppgifter i bekanta situationer. |  |
| Det begränsade ordförrådet inverkar negativt på produktionen. |  |
| Benämner och beskriver vardagliga händelser enkelt.      *Alla buss är blå.* |  |
| Fogar samman ord till satser och skriver enkla meningar. *Han läser bok.* |  |
| Det förekommer många grammatiska fel. |  |
| Den skriftliga produktionen är knapp. |  |
| Skriver långsamt. |  |
| Stavar inexakt så att det uppstår tolkningsproblem. |  |
| Förstår inte instruktionerna och skriver vid sidan om ämnet. |  |

Åtgärd: Handleds till arbete, annan utbildning som tex. språkkurs, integrationsutbildning, grundläggande utbildning för vuxna, ungdomsverkstad, läs- och skrivkurs eller Hux.

|  |  |
| --- | --- |
| A2.1 Grundförutsättningar för direkt socialt umgänge |  |
| Ordförrådet är så stort att personen kan skriva kortfattat och konkret. |  |
| Reder sig i rutinmässiga skrivuppgifter. Kan skriva enkla meddelanden. |  |
| Kan skriva om boende, dagsrutiner, fritid etc. |  |
| Kan uttrycka tid, plats och ägande. |  |
| Kan på ett enkelt sätt uttrycka åsikter, önskemål och behov. |  |
| Satserna är enkla och schablonartade. |  |
| Texten är katalogartad och upprepande. |  |
| Texten är begriplig på ordnivå, men det är svårt att följa tankegången. |  |
| Behärskar grundläggande tempusformer. |  |
| Grundläggande textbindning förekommer.                             *och, eftersom* |  |
| Använder pronomen men syftningen vacklar. |  |
| Helheten är inte textmässig. |  |
| Använder klumpiga eller felaktiga uttryck eller gör rikligt med stavfel. |  |
| Produktionen är talspråklig. |  |

Åtgärd: Handledning till SSS eller vid behov till Hux

* Läs- och skrivträning, olika typer av texter
* Skillnad mellan tal- och skriftspråk
* Stärka kopplingen mellan bokstav och bokstavsljud
* Vokalerna, sj-ljud, tj-ljud etc.
* Tidsformer
* Ordföljd
* Ordförråd + branschspråk
* Uttryck

|  |  |
| --- | --- |
| A2.2 Grundförutsättningar för direkt socialt umgänge. |  |
| Ordförrådet har utvidgats så att personen kan behandla vardagliga ämnen. |  |
| Kan skriva om arbete och studier etc. |  |
| Kan beskriva och berätta om sådant som inte är konkret närvarande. |  |
| Kan beskriva tidigare händelser, aktiviteter och personliga erfarenheter. |  |
| Kan uttrycka ett önskemål och motivera på ett enkelt sätt. |  |
| Kan ännu inte beskriva sina tankar mer exakt. |  |
| Kan uttrycka orsak och verkan. |  |
| Använder olika satsstrukturer. |  |
| Använder konjunktioner. |  |
| Kan producera fritt om ett välbekant ämne. |  |
| Helheten börjar bli mer textmässig. |  |
| Den grammatiska strukturen börjar bli mer korrekt. |  |
| Det förekommer fortfarande många inexaktheter. |  |
| Textens budskap blir klart, men i längre texter förmedlas det bara delvis. |  |

Åtgärd: SSS

* Skrivträning, olika typer av texter
* Branschspråk
* Öva på att förklara
* Grammatik
* Uttryck

|  |  |
| --- | --- |
| B1.1 Att reda sig i vardagslivet. |  |
| Kan skriva om vardagliga ämnen och egna intressen. |  |
| Ordförrådet är vardagligt. |  |
| Det rutinmässiga språkstoffet och grundstrukturerna är relativt felfria. |  |
| Kan skriva om det som inte är konkret närvarande. |  |
| Begrepp och främmande ämnen vållar problem. |  |
| Kan effektivt förmedla bekant information. |  |
| Behärskar de viktigaste formerna av skriftlig kommunikation. |  |
| Kan uttrycka och motivera sin åsikt och jämföra saker och förhållanden. |  |
| Kan behandla ett ämne på ett allmänt plan. |  |
| Använder olika sorters meningsstrukturer. |  |
| Skriver en relativt sammanhängande text. |  |
| Texten är ännu inte styckeindelad. |  |
| Använder språket självständigt. |  |
| Texten är fortfarande inexakt men begripligheten störs inte. |  |
| Läsrytmen kan störas på grund av inexaktheter. |  |

Ingen åtgärd

# Bilaga 2 Bedömningsblankett för muntlig kommunikation (intervju)

Bedömningen bygger på de kvalitativa bedömningskriterierna i den Europeiska referensramen för språk. I bedömningen beaktas innehållets bredd, felfrihet, flyt och koherens samt interaktion. Kartläggningen ger en helhetsbild av språkfärdigheterna.

Instruktioner:

* Det kan vara bra att vara två. En intervjuar och den andra lyssnar och fyller i tabellen.
* De påståenden som beskriver den muntliga kommunikationen markeras med X.
* Den/de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.
* Saker för läraren att tänka på:   
  - Förstår du uttalet eller måste du fråga upp flera gånger för att förstå?   
  - Flyter kommunikationen eller måste du upprepa och formulera om frågorna?   
  - Hur kortfattat eller utförligt svarar den studerande?

|  |  |
| --- | --- |
| Under A1.3  Begränsad kommunikation i de mest bekanta situationerna |  |
| Det förekommer många långa pauser, upprepningar och avbrott. |  |
| Talaren måste tillgripa sitt modersmål eller gester. |  |
| Uttalet kan förorsaka förståelseproblem. |  |
| Alla slags fel förkommer i hög grad. |  |
| Kan svara på enkla frågor om sig själv. *Vad heter du? Varifrån kommer du?* |  |
| Förstår enkla frågor. *Vem? Var? När?* |  |
| Behärskar enstaka ord och kan producera lösryckta fraser. *Han tittar.* |  |
| Klarar av korta vanliga schematiska fraser felfritt. *Jag bor i Nykarleby.* |  |
| Kan inte formulera sig självständigt. |  |
| Kommunikationen är beroende av samtalspartnern. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A1.3 Begränsad kommunikation i de mest bekanta situationerna |  |
| Förstår långsamt och förenklat språk. |  |
| Kan svara på enkla frågor om sig själv. |  |
| Förstår de grundläggande frågorna. *Vem? Var? När?* |  |
| Behärskar det centrala ordförrådet. *Personuppgifter, familj, boende* |  |
| Producerar fraser och korta satser.  *Han sitter på soffan.* |  |
| Använder enkla adjektiv för att beskriva. *Han är gammal.* |  |
| Språket används fortfarande mest för att benämna. |  |
| Talproduktionen är knapp. |  |
| Talet är långsamt med pauser och omtagningar. |  |
| Talaren är beroende av intervjuarens stöd. |  |

Åtgärd: Handleds till arbete, annan utbildning som tex. språkkurs, integrationsutbildning, grundläggande utbildning för vuxna, ungdomsverkstad, läs- och skrivkurs eller Hux.

|  |  |
| --- | --- |
| A2.1 Grundförutsättningar för direkt socialt umgänge |  |
| Uttalet är förståeligt, även om den främmande accenten är tydlig. |  |
| Behärskar basordförrådet. |  |
| Behärskar i fritt tal den allra enklaste grammatiken. |  |
| Förstår förenklat språk som innehåller upprepningar och basordförråd. |  |
| Kan tala om enkla vardagliga saker. *Dagvård, hobbyer* |  |
| Klarar sig i de vanligaste servicesituationerna. *Boka tid* |  |
| Behärskar en rutinartad diskussion. |  |
| Kan inleda och avsluta, men oftast inte upprätthålla diskussionen. |  |
| Beskriver, berättar och uttrycker en åsikt men schematiskt. *Jag tycker om..* |  |
| Producerar sekvenser som är några meningar långa. |  |
| Talproduktionen är knapp men relativt felfri |  |
| Talproduktionen är riklig men innehåller många fel. |  |
| Talet är långsamt med pauser och omtagningar. |  |
| Talaren är beroende av intervjuarens stöd. |  |

Åtgärd: Handledning till SSS eller vid behov till Hux

* Behöver träna på alla områden i svenska
* Ordförråd + branschspråk
* Öva på att uttrycka sig både i tal och skrift
* Uttalsträning vid behov

|  |  |
| --- | --- |
| A2.2 Grundförutsättningar för direkt socialt umgänge |  |
| Uttalet är förståeligt trots en främmande accent eller ett felaktigt uttal. |  |
| Behärskar ett vanligt vardagligt ordförråd och några idiomatiska uttryck. |  |
| Behärskar flera enkla men också några mer krävande strukturer. |  |
| Förstår tydligt tal om vardagliga ämnen. |  |
| Kan tala om bekanta saker. *Studier, arbete* |  |
| Undviker ibland vissa ämnesområden. |  |
| Kan tala om ämnen som inte är konkret närvarande. *Abstrakta ämnen* |  |
| Kan motivera sina åsikter på ett enkelt sätt. *Jag tycker om, eftersom* |  |
| Kan ännu inte motivera sina åsikter mer utförligt. |  |
| Kan uttrycka orsak och verkan. *Eftersom, så att, därför* |  |
| Kan tala fritt om bekanta ämnen. |  |
| Producera talsekvenser på flera meningar. |  |
| Talet är mestadels flytande, men det kan förekomma pauser. |  |
| Till stora delar begripligt tal, i undantag måste lyssnaren anstränga sig för att förstå. |  |
| Behöver ibland stöd av intervjuaren. |  |

Åtgärd: SSS

* Branschspråk i huvudsak men också allmän svenska
* Behöver träna på alla områden i svenska

|  |  |
| --- | --- |
| B1.1  Att reda sig i vardagslivet |  |
| Uttalet är klart förståeligt, även om accenten hörs och uttalsfel förekommer. |  |
| Använder ett ganska omfattande vardagligt ordförråd. |  |
| Talet är förståeligt trots ev. grammatikaliska fel och icke idiomatiska uttryck. |  |
| Kan tala om vardagliga ämnen och om sådant som intresserar. |  |
| Kan berätta detaljer om bekanta saker. |  |
| Främmande ämnesområden och termer vållar problem. |  |
| Abstrakta ämnen vållar problem. |  |
| Kan förmedla ett budskap om ett bekant ämne. |  |
| Kan uttrycka och motivera sin åsikt samt jämföra. |  |
| Strävar efter att diskutera på en allmän nivå. |  |
| Uttrycker sig mer varierat. |  |
| Det förekommer inga onaturliga pauser även om talet kan vara långsamt. |  |
| Kan producera tal självständigt. |  |
| Tar i någon mån initiativ i testsituationen. |  |

Inga åtgärder

# Bilaga 3 Bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av hörförståelse

Instruktioner:

* De påståenden som beskriver hörförståelsen markeras med X.
* Den/de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.
* A1.1 - A1.3 bedöms vid intervjun om man märker att hörförståelsen är svag. Då görs ingen skild hörförståelse.
* Från A2.1 görs hörförståelsen

|  |  |
| --- | --- |
| Under A1.3 |  |
| Förstår ett begränsat antal ord och kända fraser. *Hälsningar, namn.* |  |
| Förstår korta satser, frågor och uppmaningar om personliga saker. |  |
| Förstår långsamt tal. |  |
| Behöver upprepningar, omtagningar, gester eller översättning. |  |
| Är beroende av intervjuarens stöd. |  |
| Behöver bilder eller beskrivningar för att förstå testuppgiften. |  |
| Har svårigheter att förstå instruktionerna i testet. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A1.3 |  |
| Förstår enkla långsamma upprepade yttranden i rutinmässiga samtal. |  |
| Behöver stöd av ett bekant och konkret sammanhang. |  |
| Ordförrådet täcker det allra mest bekanta, ex. personuppgifter, familj. |  |
| Förstår det centrala innehållet och kan plocka ut enstaka detaljer. |  |
| Kan ex. plocka ut tid, plats i en vardagsdiskussion eller en intervju. |  |
| Förståelsen är beroende av korta sekvenser. |  |
| Förståelsen är beroende av tydliga frågor och svarsalternativ. |  |
| Bilder, beskrivningar och intervjuarens stöd är viktiga för förståelsen. |  |

Åtgärd: Handleds till arbete, annan utbildning som tex. språkkurs, integrationsutbildning, grundläggande utbildning för vuxna, ungdomsverkstad, läs- och skrivkurs eller Hux.

|  |  |
| --- | --- |
| A2.1 |  |
| Förstår enkelt, lite långsammare tal med många upprepningar. |  |
| Förstår det mest centrala innehållet i vardagliga konkreta situationer. |  |
| Förstår det mest centrala i alldagliga anvisningar och meddelanden. |  |
| Förståelsen är beroende av att sekvenserna är korta. |  |
| Förståelsen är beroende av att frågorna är tydligt fokuserade. |  |
| Klarar av att utföra testet utgående från instruktionerna. |  |

Åtgärd: Handledning till SSS eller vid behov till Hux

* Öva hörförståelse med flervalsuppgifter (inte öppna svar i början)
* Öva på anvisningar och instruktioner.
* Tidsformer
* Ordförråd + branschspråk
* Uttryck

|  |  |
| --- | --- |
| A2.2 |  |
| Förstår tydligt talat vardagsspråk. |  |
| Har ett tillräckligt stort ordförråd även för mindre vardagliga ämnen. |  |
| Är ännu beroende av en enkel och konkret framställning av ämnet. |  |
| Känner igen ämnet i en pågående diskussion. |  |
| Uppfattar viktiga detaljer också i en längre sekvens. |  |
| Kan med hjälp av kontexten sluta sig till betydelsen hos ett nytt ord. |  |
| Kan göra enkla jämförelser. *Förr-nu och orsak-följd.* |  |
| Börjar lägga märke till talarattityd. A*rtighetsfraser.* |  |
| Kontextens betydelse för förståelsen minskar. |  |
| Förstår längre talsekvenser. |  |
| Kan sovra bort information som inte är aktuell. |  |
| Behovet av direkt fokuserade frågor och svarsalternativ minskar. |  |

Åtgärd: SSS

* Grammatik
* Uttryck
* Öva hörförståelse med öppna svar
* Öva på anvisningar och instruktioner
* Branschspråk

|  |  |
| --- | --- |
| B1.1 |  |
| Förstår vardagsspråk. |  |
| Behöver färre upprepningar och omformuleringar. |  |
| Ordförrådet räcker till för förståelse av vardagsliv, yrke, hobbyer. |  |
| Begrepp vållar fortfarande problem. |  |
| Förstår huvudtankar och viktiga detaljer i vardagliga teman. |  |
| Förstår helheter och detaljer i nyheter, referat, telefonmeddelanden. |  |
| Kan dela in i kategorier, ex. bra/dåligt, före/efter, typisk/annorlunda. |  |
| Kan följa tal som baseras på gemensam erfarenhet el. allmänbildning. |  |
| Identifierar talarattityden. |  |
| Förstår ett visst antal idiom. |  |
| Kan lyssna till längre talsekvenser med ett främmande ämne. |  |
| Kan sovra bort information som inte är aktuell för frågeställningen. |  |

Inga åtgärder

# Bilaga 4 Bedömningsblankett för kvalitativ bedömning av läsförståelse

Instruktioner:

* De påståenden som beskriver läsförståelsen markeras med X.
* Den/de nivåer som får flest kryss beskriver den studerandes språknivå.

|  |  |
| --- | --- |
| Under A1.3 |  |
|  |  |
| Förstår enstaka ord och fraser, ex. hälsningar och namn. |  |
| Kan kombinera ord och bild. |  |
| Har svårigheter att förstå skriftliga anvisningar. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| A1.3 |  |
|  |  |
| Behärskar det mest elementära ordförrådet, ex. personuppgifter. |  |
| Känner igen enskilda uppgifter i en enkel text, ex. tid och plats. |  |
| Kan hitta svar i en kort text om frågorna är tydligt fokuserade. |  |
| Bilder eller textens yttre form bidrar i hög grad till förståelsen. |  |
| Förstår korta meddelanden. |  |
| Läsningen är mycket långsam och kräver omtagning. |  |

Åtgärd: Handleds till arbete, annan utbildning som tex. språkkurs, integrationsutbildning, grundläggande utbildning för vuxna, ungdomsverkstad, läs- och skrivkurs eller Hux.

|  |  |
| --- | --- |
| A2.1 |  |
| Behärskar ett elementärt ordförråd i enkla texter om vardagslivet. |  |
| Förstår helheten och vissa detaljer i ex. brev, nyheter, annonser. |  |
| Förståelsen vilar ofta på igenkänning av enstaka fraser och satser. |  |
| I läsningen framträder detaljerna mer än helheten. |  |
| Förstår de vanligaste synonymerna. |  |
| Många okända ämnen gör läsuthålligheten svag och stör förståelsen. |  |
| Förstår korta strukturerade texter med tydligt fokuserade frågor. |  |
| Läsningen är långsam och förståelsen kräver omtagning. |  |

Åtgärd: Handledning till SSS eller vid behov till Hux

* Lästräning, olika typer av texter
* Kan eventuellt behöva stärka avkodningen av latinska alfabetet
* Stärka kopplingen mellan bokstav och bokstavsljud
* Vokalerna, sj-ljud, tj-ljud etc.
* Ordförråd + branschspråk
* Grammatik

|  |  |
| --- | --- |
| A2.2 |  |
| Behärskar ett ordförråd i även andra texter än vardagstexter. |  |
| Är fortfarande beroende av ett bekant ämne och konkret språk. |  |
| Förstår huvudtankarna i texter på några stycken. |  |
| Kan också plocka ut detaljer. |  |
| Kan jämföra enskilda uppgifter i olika delar av texten. *Före-efter* |  |
| Kan sammanfoga detaljerna till en helhet. |  |
| Förstår hur orsak och verkan uttrycks med språkliga medel. |  |
| Kan utgående från form sluta sig till vad ett okänt ord betyder. |  |
| Kan utgående från kontext sluta sig till ett okänt ord betyder. |  |
| Betydelsen av den omedelbara kontexten minskar. |  |
| Kan bortse från det som är ovidkommande i texten. |  |
| Kan gissa sig till betydelsen av ett ord eller ignorera ordet och förstå helheten |  |
| Behovet av tydligt fokuserade frågor minskar. |  |
| Kan besvara öppna frågor. |  |
| Läsningen är fortfarande långsam och kan behöva omtagning. |  |

Åtgärd: SSS

* Branschspråk i huvudsak men också allmän svenska
* Lästräning, olika typer av texter

|  |  |
| --- | --- |
| B1.1 |  |
|  |  |
| Förstår vardagliga, bekanta och intressanta ämnen. |  |
| Förståelsen kan vara bristfällig om ämnet avviker från det vardagliga. |  |
| Förståelsen kan vara bristfällig för mer abstrakta texter. |  |
| Kan läsa många slags texter på några sidor. |  |
| Följer huvudtankar, hittar nyckelord och detaljer i längre texter. |  |
| Fogar samman iakttagelserna till en helhet och drar slutsatser. |  |
| Kan ta sig an en text med många obekanta ord. |  |
| Kan dra slutsatser om ordens betydelse utifrån kontexten. |  |
| Förbigår avsnitt om det framgår att frågorna inte fokuserar på dem. |  |

Inga åtgärder